

**Тринадцатая ежегодная Конференция Высоких
Договаривающихся Сторон дополненного
Протокола II к Конвенции о запрещении или
ограничении применения конкретных видов обычного
оружия, которые могут считаться наносящими
чрезмерные повреждения или
имеющими неизбирательное действие**

15 March 2012
Russian
Original: English

Женева, 11 ноября 2011 года

Краткий отчет о 2-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу, 11 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Хоффман (Германия)

Содержание

Рассмотрение и принятие заключительного документа
Заккрытие Конференции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 16 ч. 05 м.

Рассмотрение и принятие заключительного документа

(CCW/AP.II/CONF.13/4 и Согг.1 и CCW/AP.II/CONF.13/5 и Согг.1; CCW/AP.II/CONF.13/CRP.1; неофициальный документ, содержащий поправки к нему и распространенный в зале заседаний только на английском языке)

1. **Председатель** привлекает внимание к проекту заключительного документа тринадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II (CCW/AP.II/CONF.13/CRP.1, выпущен только на английском языке) и к неофициальному документу, содержащему поправки к нему, и предлагает Конференции рассмотреть документ по отдельным главам, а если потребуется, то и по пунктам, прежде чем принимать текст в целом.

Глава I. Введение

Пункты 1–4

2. *Пункты 1–4 принимаются.*

Глава II. Организация тринадцатой ежегодной Конференции

Пункт 5

3. *Пункт 5 принимается.*

Пункт 6

4. **Председатель** говорит, что во втором предложении следует заменить слова "посла Китая Ван Цюня" на "временного поверенного в делах Китая г-на У Хайтао".

5. *Пункт 6 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

Пункты 7–14

6. **Председатель** говорит, что перечни государств и представителей организаций, которые участвовали в Конференции, надлежит исправить сообразно с обновленными перечнями, содержащимися в неофициальном документе.

7. *Пункты 7–14 с внесенными в них поправками принимаются.*

Глава III. Работа тринадцатой ежегодной Конференции

Пункты 15–17

8. *Пункты 15–17 принимаются.*

Пункты 18–20

9. **Председатель** говорит, что следующие перечни надлежит исправить сообразно с обновленными перечнями, содержащимися в неофициальном документе: перечни государств и представителей организаций, которые участвовали в дискуссиях по пунктам 8–10 повестки дня и по самодельным взрывным устройствам; перечни государств, чьи ежегодные национальные доклады были рассмотрены Конференцией; и перечень документов, рассмотренных Конференцией в ходе ее работы.

10. *Пункты 18–20 с внесенными в них поправками принимаются.*

Глава IV. Выводы и рекомендации

Пункты 21 и 22

11. *Пункты 21 и 22 принимаются.*

Пункты 23 и 24

12. **Председатель** говорит, что следует внести небольшое редакционное изменение в пункт 23 и что пункт 24 следует исправить согласно с соответствующей частью неофициального документа, интегрировав таким образом принятые решения в отношении действия и статуса Протокола.

13. *Пункты 23 и 24 с внесенными в них поправками принимаются.*

Пункт 25

14. **Г-н Випул** (Индия) предлагает исправить этот пункт следующим образом: "Конференция приняла к сведению доклад Координатора по самодельным взрывным устройствам (СВУ) г-на Рето Волленмана из Швейцарии, который содержится в документе CCW/AP.II/CONF.13/3/Rev.1".

15. *Пункт 25 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

Пункт 26

16. **Председатель** говорит, что этот пункт следует исправить таким образом, чтобы интегрировать принятые решения по вопросу о самодельных взрывных устройствах, которые отражены в неофициальном документе.

17. *Пункт 26 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункт 27

18. *Пункт 27 принимается.*

Пункт 28

19. **Председатель** говорит, что Конференция решила выдвинуть в качестве назначенного Председателя четырнадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, подлежащей проведению в 2012 году, посла Румынии Марию Чобану, а в качестве назначенных заместителей Председателя – представителей Индии, Китая и Нидерландов. Если нет возражений, то он будет считать, что Конференция желает принять эти кандидатуры и исправить данный пункт соответствующим образом.

20. *Решение принимается.*

21. *Пункт 28 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункт 29

22. *Пункт 29 принимается.*

Пункт 30

23. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция решила, что в ходе работы Группы экспертов, подлежащей рассмотрению четырнадцатой Конференцией, в качестве Координатора по рассмотрению действия и статуса Протокола будет выступать г-н Хесус Рикардо С. Доминго из Филип-

пин, а в качестве Координатора по самодельным взрывным устройствам – г-н Филип Кимптон из Австралии. Г-ну Кимптону будет помогать г-н Рето Волленман из Швейцарии как товарищ Координатора. Поскольку возражений нет, он будет считать, что Конференция желает действовать указанным образом и соответственно исправить данный пункт.

24. *Решение принимается.*

25. *Пункт 30 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункт 31

26. **Председатель** говорит, что этот пункт следует исправить сообразно с соответствующей частью неофициального документа, с тем чтобы включить соответствующие условные обозначения документов.

27. *Пункт 31 с внесенной в него поправкой принимается.*

Приложения I–III

28. *Приложения I–III принимаются.*

Приложение IV

29. **Председатель** привлекает внимание к документам CCW/AP.II/CONF.13/5 и Corr.1, в которых представлены сметные расходы четырнадцатой ежегодной Конференции.

30. *Текст документов CCW/AP.II/CONF.13/5 и Corr.1, который будет включен в приложение IV заключительного документа, принимается.*

Приложение V

31. **Председатель** привлекает внимание к документам CCW/AP.II/CONF.13/4 и Corr.1, в которых представлены сметные расходы Группы экспертов на 2012 год.

32. *Текст документов CCW/AP.II/CONF.13/4 и Corr.1, который будет включен в приложение V заключительного документа, принимается.*

Приложение VI

33. **Председатель** привлекает внимание к неофициальному документу, содержащему список государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II. На 11 ноября 2011 года это сделали 97 государств.

34. *Список государств, который будет включен в приложение VI заключительного документа, принимается.*

Приложение VII

35. **Председатель** привлекает внимание к неофициальному документу, содержащему сводку национальных ежегодных докладов, представленных тринадцатой ежегодной Конференции.

36. *Сводка национальных ежегодных докладов, которая будет включена в приложение VII заключительного документа, принимается.*

37. *Проект заключительного документа тринадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II в целом с внесенными в него поправками принимается.*

Заккрытие Конференции

38. Поблагодарив все делегации, секретариат и конференционные службы за их содействие, **Председатель** объявляет тринадцатую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II закрытой.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.